

Bajka łotewska
Dejojšs cimds - Roztańczona rękawica



Pewnego dnia, starszy mężczyzna z długą, siwą brodą, pojechał do lasu, żeby zebrać drewno na opał. Na dłoniach miał czerwone rękawice. W pewnym momencie zatrzymał się, żeby wyjąć z kieszeni tytoń i nabić swoją fajkę. Wtedy jedna z rękawic spadła i została w lesie.

Przez las, między drzewami, leciała mucha. Uciekała od zimnego powietrza. Zobaczyła czerwoną rękawicę i stwierdziła, że schowa się w niej od zimna. W środku była tak szczęśliwa, że zaczęła tańczyć!

Przez las biegła mysz. Zobaczyła na ziemi czerwoną rękawicę i zauważyła, że w środku ktoś tańczy.

- Kto tam tańczy w środku? – zapytała myszka.
- Królowa Much – odpowiedziała mucha. A kto pyta?
- Nazywam się Mysia Myszka – odpowiedziała mysz. Mogę wejść i się ogrzać?
- Dobrze, możesz wejść – odparła mucha, i razem z myszką zaczęła tańczyć w środku rękawicy.

Przez las biegł zając, próbując znaleźć schronienie przed zimnem. Zobaczył rękawiczkę, i zapytał:

- Kto tam w środku tańczy?
- Królowa Much i Mysia Myszka – odpowiedzieli jednocześnie mysz i mucha. A kto pyta?
- Nazywam się Biały Ogonek; mogę wejść do środka i się ogrzać? – zapytał zając.
- Dobrze, możesz wejść do środka – odpowiedzieli jednocześnie mucha i mysz. Zając wszedł do rękawicy i wszyscy we trójkę zaczęli tańczyć.

Przez las biegł wilk, szukając schronienia przed zimnem.

- Kto tam w środku tańczy? – zapytał wilk, widząc rękawicę.
- Królowa Much, Mysia Myszka i Biały Ogonek – odpowiedzieli we trójkę. A kto pyta?
- To ja, Przebiegły Wilk – odpowiedział wilk. Mogę wejść i się ogrzać?
- W porządku, możesz wejść do środka – odpowiedziała cała czwórka. Wilk wszedł do rękawicy i zaczęli razem tańczyć.

Przez las biegł niedźwiedź, szukając schronienia przed zimnem. Zobaczył rękawicę.

- Kto tam w środku tańczy? – zapytał niedźwiedź.
- Królowa Much, Mysia Myszka, Biały Ogonek i Przebiegły Wilk – odpowiedziała cała czwórka. A kto pyta?
- To ja, wielki, Brązowy Niedźwiedź – odpowiedział niedźwiedź. Mogę wejść i się ogrzać?
- Dobrze, możesz wejść do środka. Niedźwiedź wszedł do rękawicy i zaczęli wszyscy razem tańczyć.

Nagle, spomiędzy drzew wyskoczył kogut.

- Kukurykuuu! – zakrzyknął, i przestraszył tym głosem muchę, niedźwiedzia, zająca, myszkę i wilka.
- Przestraszone zwierzęta próbowały jak najszybciej wydostać się z rękawicy. Zwierzęta tak bardzo próbowały uciec z rękawicy, że ta się przerwała i rozpadła na kawałki. Mucha poleciała do zamku, myszka uciekła do piwnicy, zając wybiegł na pola, wilk schował się w krzakach, a wielki niedźwiedź poszedł z powrotem do lasu.
- Od tego dnia, stary mężczyzna chodzi po lesie z tylko jedną rękawicą.

Ilustracja i opracowanie bajki: Roberts Runcis

Tłumaczenie: Jagoda Kiczyńska